



Komunikado di prensa 2015-009

## Di akuerdo ku Dr. Tromp: Resultadonan miksto den union monetario durante 2014

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG – “Desaroyo ekonómiko a diferenshá entre e paisnan di e union monetario di Kòrsou i Sint Maarten durante 2014,” segun Presidente di Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten, dr. Emsley Tromp den e informe anual di Banko Sentral. Ekonomia di Sint Maarten a ekspandé ku 1,5% miéntras ku ekonomia di Kòrsou a registrá un kontrakshon ekonómiko di 1,1%. Esaki ta di tres aña konsekutibo ku Kòrsou ta registrá un kontrakshon ekonómiko.

E presidente di Banko Sentral a aña di ku “inflashon si a konvergí. Na Kòrsou e tasa di inflashon a subi di 1,3% na 2013 pa 1,5% na 2014, reflehando prinsipalmente e oumento di preis lokal di kuminda. Na Sint Maarten al kontrario, e tasa di inflashon a baha di 2,5% na 2013 te 1,9% na 2014 pa motibu di e kaida di preis internashonal di krudo.

“E kaida di Produkto Interno Bruto real na Kòrsou tabata resultado di un bahada di demanda lokal,” Tromp a bisa, indikando tambe ku e bahada den konsumo privá tabata konsistente ku un kaida den ekstenshon di krédito pa konsumo i ménos entrada di derecho di importashon. Tantu invershon privá komo invershon públiko a kai. Ademas konsumo di parti di gobièrnu a kai dor di ménos gastu na produkto i servisio. “E kontrakshon ekonómiko a wòrdu moderá dor di un kresementu di demanda neto for di eksterior,” Tromp a sigui splika, “komo ku den término real eksportashon a krese, miéntras importashon a baha.

“Produkshon a kai den mayoria sektor na Kòrsou, pero e kaida tabata mas fuerte den e sektornan di komèrsio por mayor i por detal, transporte, almasenamentu i komunikashon, konstrukshon i utilidat,” Tromp a indiká. “Produkshon real a kai den e sektor di komèrsio por mayor i por detal, debí prinsipalmente na un bahada di demanda lokal i ménos aktividat den Zona Franka. Den e sektor di transporte, almasenamentu i komunikashon, balor agregá real a baha pa motibu di un kaida den aktividat relashoná ku aeropuerto, reflehando un bahada di e kantidat di pasahero, prinsipalmente pasahero di tránsito, i ménos buelo komersial. Sinembargo, haf di Kòrsou a despachá mas barku i atendé mas karga durante 2014. Por atribuí e resultado desepshonante den sektor di konstrukshon na ménos invershon privá i públiko. E sektornan di servisio finansiero i industria tambe a kontribuí na e kontrakshon ekonómiko di 2014.

Tromp a splika ku “e sektor di restorant i hotèl a sigui presta bon, reflehando un kresementu aselerá den e kantidat di anochi ku bishitantenan a permanesé na Kòrsou. Sinembargo, tantu turismo di estadia komo turismo krusero a krese ménos fuerte na 2014 kompará ku 2013.

“Di otro banda, ekonomia di Sint Maarten a benefisiá di un kresementu fuerte den e sektor di turismo,” Tromp a indiká. “Por atribuí e kresementu ekonómiko aki na un oumento di demanda lokal dor di mas

demanda privá i públiko. Tantu konsumo privá komo invershon a kontribuí na e kresementu di demanda privá. Mientrastantu, e subida di demanda públiko tabata resultado eksklusivamente di un oumento den invershon públiko dor di e kompra di Emilio Wilson Estate i e edifisio nobo ku ta destiná pa ta ofisina prinsipal di gobièrnu,” Tromp a splika. “Sinembargo, konsumo públiko a kai, debí na ménos gastu di produkto i servisio. Demanda neto for di eksterior a mitigá e kresementu ekonómiko na Sint Maarten durante 2014, komo ku e kresementu den importashon, ku tabata resultado di mas demanda turístiko i demanda lokal, a surpasá e subida den eksportashon.”

Dr. Tromp a sigui splika ku e kresementu ekonómiko na Sint Maarten durante 2014 tabata prinsipalmente debí na e sektornan di restorant i hotèl, komèrsio por mayor i por detal, i transporte, almasenahe i komunikashon. Tantu turismo di estadia komo turismo krusero a kontribuí na e kresementu fuerte den e sektor di restorant i hotèl. Turismo di estadia a oumentá, danki na mas bishitante for di tur merkado prinsipal. Mientrastantu, e desaroyo den turismo krusero tabata resultado di un oumento den tantu e kantidat komo e tamaño di e barkunan krusero ku a bishitá haf di Philipsburg durante 2014. E oumento den tantu demanda lokal komo demanda turístiko a kontribuí na e kresementu den e sektor di komèrsio por mayor i por detal.

“E resultado positivo den sektor di transporte, almasenahe i komunikashon por wòrdu atribuí na un oumento den tantu aktividat relashoná ku aeropuerto komo aktividat den haf. Ademas, e kompania di aviashon lokal Winair a transportá mas pasahero pa e islanan den bisindario,” di akuerdo ku Tromp. “Despues di e kontrakshon registrá na 2013, e sektor di industria a kontribuí positivamente na e ekspanshon di Produkto Interno Bruto real na Sint Maarten durante 2014, danki na un kresementu di aktividat di reparashon di yate komo ku mas yate, partikularmente yate grandi, a bishitá Sint Maarten.

“Sinembargo, e sektornan di servisio finansiero i konstrukshon a moderá e kresementu ekonómiko di Sint Maarten durante 2014,” e la indiká. Produkshon real a kai den e sektor di servisio finansiero, reflehando un bahada di entrada di interes neto di bankonan lokal. E kontrakshon den sektor di konstrukshon tabata debí na un bahada di e kantidat di proyektonan di konstrukshon privá i públiko na 2014, partikularmente despues ku proyektonan manera “Simpson Bay Causeway” a terminá.

Pa loke ta trata e union monetario, dr. Tromp a splika ku “durante 2014, reservanan bruto di Banko Sentral a krese konsiderablemente, resultando den un subida di e kobertura promedio di importashon. Esaki kombiná ku un bahada den e défisit riba kuenta koriente, ta mustra komo si fuera e situashon riba nos balansa di pago a mehorá konsiderablemente. “Sinembargo, e mehorashon aki mester wòrdu interpretá ku koutela,” e la atvertí. “E oumento den e reserva bruto di Banko Sentral tabata pa gran parti relashoná ku e bononan emití dor di gobièrnunan di Kòrsou i Sint Maarten ku a wòrdu kumprá dor di Hulanda dor di e asina yamá ‘lopende inschrijving’.

Dr. Tromp a konkluí ku algun konsiderashon di maneho pa gobièrnunan di ámbos pais pa asina ei realisá un kresementu ekonómiko mas fuerte i duradero. E la atvertí ku “finansa públiko saludabel so no ta sufisiente pa realisá un kresementu ekonómiko sostenibel. Riba tèrmino korto, ekonomianan di Kòrsou i Sint Maarten sigur ta benefisiá di e invershonnan públiko kuantioso. Sinembargo, pa realisá un ritmo di kresementu mas fuerte i duradero, e gobièrnunan di Kòrsou i Sint Maarten mester fasilitá invershon privá.

Di akuerdo ku Tromp, “e mehorashon di nos balansa di pago no ta reflehá nos prestashon ekonómiko i pues no por wòrdu konsiderá komo algu duradero. Oumentá nos kompetitividat kompará ku otro paisnan den region i ekspandé nos base di eksportashon ta pasonan krusial ku mester wòrdu tumá pa por mehorá nos balansa di pago di un forma duradero.

Tambe Tromp a splika ku “na mes momento, e merkado di kapital di nos union monetario mester sigui wòrdu desaroyá pa optené kapital nesario pa invershon kontra un tasa di interes aseptabel. Den e kuadro aki Banko Sentral ta kontinuá ku su esfuersonan pa desaroyá e merkado di bono pa empresa. Un merkado di bono pa empresa mas amplio lo ofresé kompanianan di gobièrnu i kompanianan privá di Kòrsou i Sint

Maarten un alternativa atraktivo pa finansiamentu bankario i lo krea mas oportunitat di invershon. Pues un merkado di bono pa empresa lo yuda desaroyo ekonómiko di ámbos pais. Dr. Tromp a konkluí bisando ku “ademas, maneho monetario lo duna sufisiente espasio pa permití un rekuperashon di e kresementu den ekstenshon di krédito, unabes konfiansa di invershonista restourá i invershonnán krese”.

Willemstad, 15 yüli 2015

**CENTRALE BANK VAN CURACAO EN SINT MAARTEN**